

2Pt 3:1 **ΤΑΥΤΗΝ ΗΔΗ ΑΓΑΠΗΤΟΙ ΔΕΥΤΕΡΑΝ ΥΜΙΝ ΓΡΑΦΩ ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ ΕΝ ΔΙΕ** **ΔΙΕΓΕΙΡΩ** **ΥΜΩΝ**
 taútēn ēdē agapētoi deuteran humin graphō epistolēn en hais diegeirō humōn
 dit reeds geliefden ! tweede aan-jullie 'ik-schrijf brief in welke 'ik-schud-wakker van-jullie

ΕΝ ΥΠΟΜΝΗΣΕΙ ΤΗΝ ΕΙΛΙΚΡΙΝΗ ΔΙΑΝΟΙΑΝ
 en hupomnēsei tēn eilikrinē dianoiān
 in herinnering de oprechte denkwijze

2Pt 3:2 **ΜΝΗΣΘΗΝΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΡΗΜΕΝΩΝ ΠΗΜΑΤΩΝ ΥΠΟ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΡΟΦΗΤΩΝ ΚΑΙ**
 mnēsthēnai tōn proeirēmenōn pēmatōn hupo tōn hagiōn prophētōn kai kai
 om-eraan-herinnerd-te-woorden van-de tevoren-uitgesproken-zijnde uitspraken onder de heilige profeten en

ΤΗΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΥΜΩΝ ΕΝΤΟΛΗΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ
 tēs tōn apostolōn humōn entolēs tou kuriou kai sōtēros
 van-het van-de afgevaardigden van-jullie voorschrift van-de Heer en Redder

2Pt 3:3 **ΤΟΥΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ ΟΤΙ ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ ΕΠ' ΕΣΧΑΤΩΝ ΤΩΝ ΗΜΕΡΩΝ ΕΝ ΕΜΠΑΙΓΜΟΝΗ**
 touto prōton ginōskontes hoti eleusontai ep' eschatōn tōn hēmerōn en empaigmonē
 dit eerst 'wetende dat 'zullen-komen op laatste van-de dagen in spotlust

ΕΜΠΑΙΚΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΑΣ ΙΔΙΑΣ ΑΥΤΩΝ ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ
 empaiktai kata tas idias autōn epithumias poreuomenoi
 spotters overeenkomstig de eigen van-hen begeerten gaande

2Pt 3:4 **ΚΑΙ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΠΟΥ ΕΣΤΙΝ Η ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΑΥΤΟΥ ΑΦ**
 kai legontes pou estin hē epaggelia tēs parousias autou aph
 en 'zeggende waar ? is de belofte van-de aanwezigheid van-hem van-af

Η ΓΑΡ ΟΙ ΠΑΤΕΡΕΣ ΕΚΟΙΜΗΘΗΣΑΝ ΠΑΝΤΑ ΟΥΤΩΣ ΔΙΑΜΕΝΕΙ ΑΠ
 hē gar hoi pateres ekoimēthēsan panta houtōs diamenei aph
 welke want de vaders werden-ter-ruste-gelegd alles zó voortdurend-blijft van-af

ΑΡΧΗΣ ΚΤΙΣΕΩΣ
 archēs ktiseōs
 begin van-schepping

2Pt 3:5 **ΛΑΝΘΑΝΕΙ ΓΑΡ ΑΥΤΟΥΣ ΤΟΥΤΟ ΘΕΛΟΝΤΑΣ ΟΤΙ ΟΥΡΑΝΟΙ ΗΣΑΝ ΕΚΠΑΛΑΙ**
 lanthanei gar autous touto thelontas hoti ouranoi ēsan ekpalai
 het-is-onopgemerkt want hen dit willende dat hemelen waren van-oudsher

ΚΑΙ ΓΗ ΕΞ ΥΔΑΤΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΥΔΑΤΟΣ ΣΥΝΕΣΤΩΣΑ ΤΩ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΛΟΓΩ
 kai gē ex hudatos kai dia hudatos sunestōsa tō tou theou logō
 en aarde van-uit water en door water samen-staande in-het van-de God woord

2Pt 3:6 **ΔΙ ΩΝ Ο ΤΟΤΕ ΚΟΣΜΟΣ ΥΔΑΤΙ ΚΑΤΑΚΛΥΣΘΕΙΣ**
 di hōn o tote kosmos hudati kataklusēis
 di door hōn welke de tote totē wereld in-water overstroombd-wordende

ΑΠΩΛΕΤΟ
 apōleto
 verging

2Pt 3:7 OI ΔΕ ΝΥΝ ΟΥΡΑΝΟΙ ΚΑΙ Η ΓΗ ΤΩ ΔΥΤΩ ΛΟΓΩ ΤΕΘΗCΑΥΡΙCΜΕΝΟΙ
hoi de echter nu ouranoi kai hē gē tō autō logō tethēsaourismenoi

EICIN ΠΥΡΙ ΤΗΡΟΥΜΕΝΟΙ ΕΙC ΗΜΕΡΑΝ ΚΡΙCΕΩC ΚΑΙ ΑΠΩΛΕΙΑC ΤΩΝ ΑCΕΒΩΝ
eisin puri tēroumenoi eis hēmeran kriseōs kai apōleias tōn asebōn

ΑΝΘΡΩΠΩΝ
anthrōpōn
mensen

2Pt 3:8 ΕΝ ΔΕ ΤΟΥΤΟ ΜΗ ΛΑΝΘΑΝΕΤΩ ΥΜΑC ΑΓΑΠΗΤΟΙ ΟΤΙ ΜΙΑ ΗΜΕΡΑ ΠΑΡΑ ΚΥΡΙΩ
hen de touto mē lanthanetō hūmaC agapētoi hoti mia hēmera para kuriō

ΩC ΧΙΛΙΑ ΕΤΗ ΚΑΙ ΧΙΛΙΑ ΕΤΗ ΩC ΗΜΕΡΑ ΜΙΑ
hōC chilia etē kai chilia etē hōC hēmera mia

2Pt 3:9 ΟΥ ΒΡΑΔΥΝΕΙ ΚΥΡΙΟC ΤΗC ΕΠΑΓΓΕΛΙΑC ΩC ΤΙΝΕC ΒΡΑΔΥΤΗΤΑ
ou niet bradunei kurios tēC epaggelias hōC tines bradutēta

ΗΓΟΥΝΤΑΙ ΑΛΛΑ ΜΑΚΡΟΘΥΜΕΙ ΔΙ ΥΜΑC ΜΗ ΒΟΥΛΟΜΕΝΟC ΤΙΝΑC
hēgountai alla makrothymēi di hūmaC mē boulomenoC tinac

ΑΠΟΛΕCΘΑΙ ΑΛΛΑ ΠΑΝΤΑC ΕΙC ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ ΧΩΡΗCΑΙ
apolesthai alla pantac eis metanoian chōrēasai

2Pt 3:10 ΗΞΕΙ ΔΕ Η ΗΜΕΡΑ ΚΥΡΙΟΥ ΩC ΚΛΕΠΤΗC ΕΝ Η ΟΙ ΟΥΡΑΝΟΙ
hēxei de hē hēmera kuriou hōC kleptēC en hē hoi ouranoi

ΡΟΙΖΗΔΟΝ ΠΑΡΕΛΕΥΟΝΤΑΙ CΤΟΙΧΕΙΑ ΔΕ ΚΑΥCΟΥΜΕΝΑ ΛΥΘΗCΕΤΑΙ ΚΑΙ ΓΗ ΚΑΙ
roizēdon pareleusontai stoicheia de kausoumena luthēsetai kai gē kai

ΤΑ ΕΝ ΑΥΤΗ ΕΡΓΑ ΕΥΡΕΘΗCΕΤΑΙ
ta en autē erga eurethēsetai

2Pt 3:11 ΤΟΥΤΩΝ ΟΥΝ ΠΑΝΤΩΝ ΛΥΟΜΕΝΩΝ ΠΟΤΑΠΟΥC ΔΕΙ ΥΠΑΡΧΕΙΝ ΥΜΑC
toutōn oun pantōn luomenōn potapouC dei huparchein hūmaC

ΕΝ ΑΓΙΑΙC ΑΝΑCΤΡΟΦΑΙC ΚΑΙ ΕΥCΕΒΕΙΑΙC
en hagiαιC anastrophaiC kai eusebeiaiC

2Pt 3:12 **ΠΡΟΣΔΟΚΩΝΤΑΣ ΚΑΙ ΣΠΕΥΔΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΝ ΤΗΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΗΜΕΡΑΣ ΔΙ ΗΝ**
 prosdokōntas kai speudontas tēn parousian tēs tou theou hēmeras di hēn
 |verwachtende en |zich-haastende de aanwezigheid van-de van-de God dag vanwege welke

ΟΥΡΑΝΟΙ ΠΥΡΟΥΜΕΝΟΙ ΛΥΘΗΣΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΥΣΟΥΜΕΝΑ ΤΗΚΕΤΑΙ
 ouranoi puroumenoi luthēsontai kai stoicheia kausoumena tēketai
 |in-vuurgloed-staande~ zullen-ontbonden-woorden en elementen |door-hitte-vergaande~ |wordt-weggesmolten~

2Pt 3:13 **ΚΑΙΝΟΥΣ ΔΕ ΟΥΡΑΝΟΥΣ ΚΑΙ ΚΑΙΝΗΝ ΓΗΝ ΚΑΤΑ ΤΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΑΥΤΟΥ**
 kainous de ouranous kai kainēn gēn kata ta ta epaggelmata autou
 |nieuwe echter hemelen en nieuwe aarde overeenkomstig de toezeggingen van-hem

ΠΡΟΣΔΟΚΩΜΕΝ ΕΝ ΟΙΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ ΚΑΤΟΙΚΕΙ
 prosdokōmen en hois dikaiosunē katoikei
 |wij-verwachten in welke rechtvaardigheid |woont

2Pt 3:14 **ΔΙΟ ΔΑΓΑΠΗΤΟΙ ΤΑΥΤΑ ΠΡΟΣΔΟΚΩΝΤΕΣ ΣΠΟΥΔΑΣΑΤΕ ΑΣΠΙΛΟΙ ΚΑΙ ΑΜΩΜΗΤΟΙ ΑΥΤΩ**
 dio agapētoi tauta prosdokōntes spoudasate aspiloi kai amōmētoi autō
 |daarom geliefden! deze-dingen |verwachtende beijvert-je! vlekkeloos en zonder-smet voor-hem

ΕΥΡΕΘΗΝΑΙ ΕΝ ΕΙΡΗΝΗ
 heurethēnai en eirēnē
 |gevonden-te-woorden in vrede

2Pt 3:15 **ΚΑΙ ΤΗΝ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΝ ΣΩΤΗΡΙΑΝ ΗΓΕΙΣΘΕ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ Ο ΑΓΑΠΗΤΟΣ**
 kai tēn tou kuriou hēmōn makrothumian sōtērian hēgeisthe kathōs kai ho agapētos
 en het van-de Heer van-ons geduld redding |acht~! zo-als ook de geliefde

ΗΜΩΝ ΑΔΕΛΦΟΣ ΠΑΥΛΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΟΘΕΙΑΝ ΑΥΤΩ ΣΟΦΙΑΝ ΕΓΡΑΨΕΝ
 hēmōn adelphos paulos kata tēn dotheian autō sophian egrapsen
 van-ons broeder paulus overeenkomstig de |gegeven-wordende aan-hem wijsheid egrapsen

ΥΜΙΝ
 humin
 |aan-jullie

2Pt 3:16 **ΩΣ ΚΑΙ ΕΝ ΠΑΣΑΙΣ ΤΑΙΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙΣ ΛΑΛΩΝ ΕΝ ΑΥΤΑΙΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥΤΩΝ ΕΝ**
 hōs kai en pasais tais epistolais lalōn en autais peri toutōn en
 |zoals ook in alle de brieven |sprekende in hen aangaande deze-dingen in

ΑΙΣ ΕΣΤΙΝ ΔΥΣΝΟΗΤΑ ΤΙΝΑ ΔΗ ΟΙ ΑΜΑΘΕΙΣ ΚΑΙ
 hais estin dusnoēta tina tina ha hoi amatheis kai
 welke |is moeilijk-te-begrijpen sommige-dingen de-dingen-die de onkundigen en

ΑΣΤΗΡΙΚΤΟΙ ΣΤΡΕΒΛΟΥΣΙΝ ΩΣ ΚΑΙ ΤΑΣ ΛΟΙΠΑΣ ΓΡΑΦΑΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΙΔΙΑΝ ΑΥΤΩΝ
 astēriktoi streblousin hōs kai tas loipas graphas pros tēn idian autōn
 |labielen |verwringen |zoals ook de overige Geschriften naar-toe de eigen van-hen

ΑΠΩΛΕΙΑΝ
 apōleian
 |ondergang

2Pt 3:17	ΥΜΕΙΣ ΟΥΝ ΑΓΑΠΗΤΟΙ ΠΡΟΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ ΦΥΛΑΣΣΕΘΕ ΙΝΑ ΜΗ ΤΗ ΤΩΝ ΑΘΕΣΜΩΝ ΠΛΑΝΗ <i>humeis agapētoi proginōskontes phulassethe hina mē tē tōn athesmōn planē</i> jullie dan geliefden ! tevoren-wetende bewaakt ! opdat toch-niet met-de van-de zedelozen dwaling
	<small>JULLIE vp 2 1nv mv G5210 DAN vgw G3767 GELIEFD bn/zn 5nv mv m G27 VOOR+KENNEN, tevoren-kennen, tevoren-weten wd HO tt act 1nv mv m G4267 BEWAKEN, onderhouden wg HO tt mid 2 mv G5442 OPDAT vgw G2443-G3363 TOCH-NIET part ontk <i>vwd</i> G3361-G3363 DE / HET l_ 3nv ev v G3588 DE / HET l_ 2nv mv m G3588 ON+PLAATSEND, zedeloos bn/zn 2nv mv m G113 DWALIng zn 3nv ev v G4106</small>

ΣΥΝΑΠΑΧΘΕΝΤΕΣ ΕΚΠΕΣΗΤΕ ΤΟΥ ΙΔΙΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΟΥ <i>sunapachthentes ekpesēte tou idiou stērigmou</i> mee-geleid-wordende dat-jullie-uit-zouden-vallen van-de eigen standvastigheid
<small>SAMEN+VANAF+LEIDEN, mee-leiden wd HO tt pas 1nv mv m G4879 UIT+VALLEN, uit-vallen, afvallen, vervallen, stranden ww⁸ HO ttt act 2 mv G1601 DE / HET l_ 2nv ev m G3588 EIGEN bn 2nv ev m G2398 STAAN-vast-ing, standvastigheid zn 2nv ev m G4740</small>

2Pt 3:18	ΑΥΞΑΝΕΤΕ ΔΕ ΕΝ ΧΑΡΙΤΙ ΚΑΙ ΓΝΩΣΕΙ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ ΙΗΣΟΥ <i>auxanete de en chariti kai gnōsei tou kuriou hēmōn kai sōtēros iēsou</i> groeit ! echter in genade en in-kennis van-de Heer van-ons en Redder Jezus
	<small>GROEIEN+[OPWAARTS], groeien wg HO tt act 2 mv G837 ECHTER vgw G1161 IN vzt G1722 VREUGDIng, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn 3nv ev v G5485 EN, ook vgw G2532 KENNIng, kennis zn 3nv ev v G1108 DE / HET l_ 2nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn 2nv ev m G2962 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 EN, ook vgw G2532 REDDER zn 2nv ev m G4990 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424</small>

ΧΡΙΣΤΟΥ ΑΥΤΩ Η ΔΟΞΑ ΚΑΙ ΝΥΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΗΜΕΡΑΝ ΑΙΩΝΟΣ ΑΜΗΝ <i>christou autō hē doxa kai nun kai eis hēmeran aiōnos amēn</i> Christus aan-hem de heerlijkheid en nu en tot-in dag van-aeon amen
<small>GEZALFDE, Christus zn 2nv ev m G5547 ZELF, rd, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 DE / HET l_ 1nv ev v G3588 TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn 1nv ev v G1391 EN, ook vgw G2532 NU, huidige bijw G3568 EN, ook vgw G2532 TOT-IN vzt G1519 DAG zn 4nv ev v G2250 ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn 2nv ev m G165 AMEN hebr G281</small>